

Proposal for amendments to UN Regulation No. 46, 04 series of amendments

The text reproduced below was prepared by the expert from OICA to clarify the requirements with regard to overlays in CMS respecting the spirit of the decisions of the informal group on Camera Monitor Systems. The modifications to the current text of UN Regulation No. 43 are marked in bold characters for new and strikethrough for deleted characters.

I. Proposal

English version

Paragraph 16.1.1.3., amend to read:

"16.1.1.3. Overlay requirements within the minimum required field of vision

Overlays shall display only safety related rearward vision information.

All overlays shall be considered as an obstruction regardless of their transparency.

Each overlay shall not exceed 2.5 per cent of the required field of view displayed surface of the corresponding class.

The total surface of all obstructions shall not exceed the provision of paragraph 15.2.4.9.1. or 15.2.4.9.2. at the same time.

Overlay and any other obstruction surface shall be determined (for example on screenshots) taking into account the worst case(s)."

French version

Paragraphe 16.1.1.3., modifier comme suit :

« 16.1.1.3 Prescriptions concernant les surimpressions dans le champ de vision minimal requis

Les surimpressions ne doivent donner que des informations visuelles relatives à la conduite ~~en marche arrière~~ **et la vue vers l'arrière.**

Seules les surimpressions temporaires sont autorisées.

Toutes les surimpressions doivent être considérées comme une obstruction indépendamment de leur transparence.

Aucune surimpression ne doit couvrir plus de 2,5 % de la surface affichée du champ de vision requis de la classe correspondante.

La surface totale de toutes les obstructions ne doit à aucun moment dépasser les limites indiquées à la fois au paragraphe 15.2.4.9.1 et au paragraphe 15.2.4.9.2.

Une surimpression et toute autre surface d'obstruction doivent être déterminées (sur des captures d'écran par exemple) sur la base de la situation la moins favorable. »

II. Justifications

1. The current English text can be interpreted in a way that overlays are only allowed when driving backwards (reverse driving). This is not the original intention of the text.
2. During the discussions of the IWG on CMS, the topic of overlays was discussed in relation to “information other than driving related”. The group decided that only information related to the rear view could be shown as overlay within the field of view. Other information (for example information on view in different directions from the rear, or other messages), not related to the rear view, should never appear within the defined field of view.
3. As such, the text on overlays was created with an “unfortunate wording”.
4. An illustration of the possibility to misinterpret the text is the translation into French.
5. The French text expresses the possibility of the use of overlays only relative to “backward driving” (reverse driving).

Example of overlays within the field of vision:

